# Kupní smlouva / PURCHASE AGREEMENT

# Č. 191248 / no. 191248

uzavřená dne, měsíce a roku níže uvedeného na základě ustanovení § 2079 a násl. zákona č.  89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů mezi těmito smluvními stranami

Concluded on the day, month and year given below under provisions of section 2079 and the following of act no. 89/2012 Sb, the Civil Code and act no. 121/2000 Sb., on Copyright, and Copyright Related Rights and change of some laws (Copyright Act) as amended between these Parties to Contract

**Bone Clones, Inc.**

se sídlem / with the registered office: 9200 Eton Ave., Chatsworth, CA 91311, USA

### DIČ: / tax Identification no.: 68-0576844

zastoupený / represented by: Jeffery Shaw, Product Manager

zapsaný v registru / recorded in the register:

číslo účtu/ Account number:

xxxxxxxxxxxxxxxxxx

 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „prodávající“)

(hereinafter also only as “the Seller”)

a / and

**Národní muzeum / National Museum of Czech Republic**

příspěvková organizace nepodléhající zápisu do obchodního rejstříku, zřízená Ministerstvem kultury ČR

Institution receiving contribution from the State Budget not subject to the Commercial Register, established by the Ministry of Culture of the Czech Republic

zastoupené / represented by Doc. PhDr. Michal Stehlík, Ph.D., náměstkem pro centrální sbírkotvornou a výstavní činnost / Deputy Director General for Central Collection-building and Exhibition Activity

IČO: / company registration no.: 00023272

se sídlem / with the registered office: Václavské náměstí 68, 115 79 Praha 1

(dále jen „kupující“)

(hereinafter also only as “the Purchaser”)

**I**

**Předmět smlouvy**

**Subject-matter of the Agreement**

1. Předmětem této smlouvy je koupě 100 předmětů (viz Příloha č. 1), jež zahrnují repliky fosilních nálezů (41 odlitků lebek se stojany, 16 odlitků částí postkraniálního skeletu) a 2 smontované kostry (replika kostry *Pan troglodytes* a rekonstrukce kostry *Homo neanderthalensis*) od prodávajícího Bone Clones, Inc. (dále jen „věc“).

The Subject-matter of the Agreement is the purchase of 100 items (see Appendix no. 1) that include reproductions of fossil finds (41 casts of skulls with stands, 16 reproductions of postcranial elements) and 2 articulated skeletons (reproductions of *Pan troglodytes* skeleton, reconstruction of *Homo neanderthalensis* skeleton) from the Seller Bone Clones, Inc. (hereinafter also only as the “Object”).

1. Prodávající se zavazuje dle podmínek uvedených v této smlouvě odevzdat kupujícímu věc a převést na něho vlastnické právo k věci a kupující se zavazuje věc převzít a zaplatit kupní cenu.

The Seller undertakes to hand the Object over to the Purchaser under the terms and conditions of this Agreement and the Purchaser undertakes to take the Object over and to pay the Purchase Price.

**II**

**Práva a povinnosti smluvních stran**

**Rights and Obligations of the Parties to Contract**

1. Prodávající je povinen doručit věc kupujícímu nejpozději do dne 20. 12. 2019 na adresu: Department of Anthropology, Václavské nám. 68. 115 79, Prague 1, Czech Republic. Nebezpečí škody na věci přechází na kupujícího v okamžiku, kdy věc převezme.

The Seller is obliged to deliver the Object to the Purchaser no later than December 20th, 2019 to the Purchaser’s address: Department of Anthropology, Václavské nám. 68. 115 79, Prague 1, Czech Republic. Danger of damage shall transfer to the Purchaser at the moment he takes over the Object.

1. Prodávající je povinen doručit kupujícímu veškeré doklady, které jsou nutné k převzetí a k užívání věci.

The Seller is obliged to deliver all documents which are necessary for accepting and using the Object to the Purchaser.

**III**

**Kupní cena a její splatnost**

**Purchase Price and its Payment**

1. Kupující je povinen zaplatit prodávajícímu kupní cenu ve výši 926 594,- Kč (40,260,60 USD) bez DPH, balení, transport a pojištění).

The Purchaser is obliged to pay the Purchase Price amounting to 926 594 CZK (40,260.60 USD ex VAT, packing, transport, insurance) to the Seller.

1. Kupující odvede daň z přidané hodnoty ve výši 194 585,- Kč příslušnému finančnímu úřadu v České republice.

The Purchaser shall pay the value added tax amounting to 194 585 CZK to the appropriate tax office in the Czech Republic.

1. Kupní cena bude kupujícím zaplacena ve dvou splátkách. První, ve výši 50% celkové částky, bude kupujícím zaplacena po podpisu kupní smlouvy na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného prodávajícím. Prodávající vystaví daňový doklad (fakturu) po podpisu smlouvy. Daňový doklad (faktura) vystavený prodávajícím bude splatný ve lhůtě 60 dnů ode dne jeho vystavení. Zbývající část, 50% kupní ceny, bude kupujícím zaplacena po převzetí díla na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného prodávajícím. Daňový doklad (faktura) vystavený prodávajícím bude splatný ve lhůtě 60 dnů ode dne jeho vystavení po převzetí věci.

The Purchase Price shall be paid by the Purchaser in two installments. First, the 50% Deposit of the Purchase Price, shall be paid by the Purchaser after the conclusion of the contract based on the tax document (invoice) issued by the Seller. The Seller shall issue the tax document (invoice) after the conclusion of the contract. The tax document (invoice) issued by the Seller is due within the period of 60 days since the day it is issued. Second, the remaining 50% of the Purchase Price, shall be paid by the Purchaser upon receipt of the Object based on the tax document (invoice) issued by the Seller. The tax document (invoice) issued by the Seller is due within the period of 60 days since the day it is issued upon receipt of the Object.

1. Daňový doklad bude obsahovat všechny náležitosti daňového a účetního dokladu tak, jak je stanoveno příslušnými právními předpisy.

The tax document shall contain all requirements of the tax and bookkeeping document as stipulated by the relevant legislation.

1. V případě, že daňový doklad nebude obsahovat náležitosti daňového dokladu dle zákona, je kupující oprávněn vrátit daňový doklad prodávajícímu a požadovat vystavení řádného daňového dokladu. Tím se přerušuje lhůta splatnosti a doručením řádně vystaveného daňového dokladu začne běžet nová lhůta splatnosti. Vrácení daňového dokladu uplatní kupující do 7 pracovních dní ode dne jeho doručení od prodávajícího.

If the tax document does not contain all the information and data required by the law, the Purchaser is entitled to send the tax document back to the Seller and demand a proper tax document to be issued; in such case, the time of payment is suspended, and a new time of payment starts when the properly issued tax document is delivered. The tax document may be returned by the Purchaser to the Seller within 7 working days since the day it has been delivered by the Seller.

**IV**

**Záruční doba**

**Warranty Period**

1. Prodávající poskytuje záruku na jakost, stabilitu materiálu dodané věci. Záruční doba činí 24 měsíců. Prodávající nenese odpovědnost za škody, vzniklé po převzetí, během instalace, nebo během doby půjčky věci jiným institucím.

The Seller grants Quality, Stability of the material, Warranty for the Object. The Warranty Period is 24 months. Seller is not to be held responsible for damages occurred upon receipt, during installation or during the period of loan to other institutions.

1. Záruční doba začíná běžet dnem převzetí věci.

The Warranty Period starts on the day of the receipt of the Object.

**V**

**Předání a převzetí věci**

**Handover and Acceptance of the Object**

1. Dopravu a zabalení věci pro přepravu do České republiky zajistí prodávající. Náklady na zabalení věci a dopravu do České republiky jsou zahrnuty v kupní ceně.

Transfer and package of the Object for transportation to the Czech Republic shall be arranged by the Seller. The cost of package and transfer to the Czech Republic is included in the Purchase Price.

1. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s doručením zboží v rámci České republiky.

Purchaser is obligated to pay for any expenses associated with the transfer of the Object in the Czech Republic.

**VI**

**Další ujednání**

**Further Provisions**

1. Prodávající prohlašuje, že je výlučným vlastníkem věci, že na věci neváznou žádná práva třetích osob, a že je oprávněn věc prodat.

The Seller also declares that she is the exclusive owner of the Object, no rights of third parties are attached to the Object and that she is entitled to sell the Object.

1. Prodávající spolu s věcí poskytuje kupujícímu právo (licenci) bezplatnou, nevýhradní, místně a časově neomezenou, aby věc vystavoval, případně bezplatně zapůjčil jiné vzdělávací instituci při splnění podmínek této smlouvy. Nabyvatel licence je povinen vždy užít dílo v původní podobě, není oprávněn dílo zpracovávat nebo pozměňovat bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele licence.

Together with the Object, the Seller also grants the Purchaser the free of charge, non-exclusive, not limited in time or place, right (license) to exhibit the Object or to lend the Object for free to another educational institution under terms and conditions of this Agreement. The grantee of the license is always obliged to use the Object in its original form and he is not entitled to transform or change the Object without a prior consent in writing from the grantor of the license.

**VII**

**Sankční ustanovení**

**Penalty Clause**

1. Kupující je oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit s okamžitou platností v případě, že:

The Purchaser is entitled to withdraw from this Agreement in writing with immediate effect if:

1. prodávající nepředal kupujícímu věc řádně a včas dle podmínek této smlouvy,

The Seller does not hand over the Object to the Purchaser duly and in time under the conditions of this Agreement,

1. věc je zatížena právem třetí osoby,

Any rights of third parties are attached to the Object,

1. věc má vady, na které prodávající kupujícího písemně neupozornil při předání věci. Tím nejsou dotčena práva kupujícího podle ust. § 2106 a násl. občanského zákoníku.

The Object has flaws and defects the Seller fails to notify the Purchaser of in writing upon the handover of the Object. In this case the rights of the Purchaser under provisions of section 2016 and the following of the Civil Code are not prejudiced.

1. Prodávající je oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit s okamžitou platností v případě, že kupující je v prodlení s úhradou kupní ceny déle než 60 dnů.

The Seller is entitled to withdraw from this Agreement in writing with immediate effect if the Purchaser in in default with payment of the Purchase Price for more than 60 days.

1. Nárok na náhradu škody není odstoupením od smlouvy dotčen.

Claim for damages is not prejudiced by the withdrawal from this Agreement.

1. V případě, že prodávající nepřipraví kupujícímu věc řádně a včas po jejím zaplacení dle podmínek této smlouvy, uhradí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,1% z kupní ceny za každý den prodlení.

If the Seller fails to prepare the Object to the Purchaser duly and in time after paying invoice under the conditions of this Agreement, the Seller shall pay contractual penalty to the Purchaser amounting to 0.1% of the Purchase Price for every day of default.

1. V případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny, je prodávající oprávněn požadovat po kupujícím úrok z prodlení ve výši 1,5% měsíčně.

If the Purchase is in default in payment of the Purchase Price, the Seller is entitled to demand from the Purchaser interest on late payment calculated at an interest rate of 1.5% per month.

**VIII**

**Závěrečná ustanovení**

**Final Provisions**

1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

The Agreement takes effect and comes into force on the day both Parties to Contract attach their signatures.

1. Otázky touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

Matters not explicitly specified in this Agreement are governed by the corresponding provisions of the Civil Code.

1. Obsah této smlouvy může být měněn pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků vyjadřujících shodnou vůli obou smluvních stran.

The contents of this Agreement may only be changed by written amendments numbered in ascending order and manifesting the same will of both Parties to Contract.

1. Kupující je právnickou osobou povinnou uveřejňovat stanovené smlouvy v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv (zákon o registru smluv). Prodávající bere tuto skutečnost na vědomí a podpisem této smlouvy zároveň potvrzuje svůj souhlas se zveřejněním této smlouvy v registru smluv.

The Buyer is a legal person obliged to publish the stipulated contracts in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., On the Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of these Contracts and the Register of Treaties (Act on the Register of Contracts). The Seller takes this fact into account and signing this agreement at the same time confirms its agreement to the publication of this contract in the contract register.

1. Tato smlouva se vyhotovuje ve třech vyhotoveních s tím, že prodávající obdrží jedno vyhotovení a kupující dvě.

This Agreement is executed in three counterparts and the Seller shall receive one copy and the Purchaser two copies.

1. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva odpovídá jejich pravé, svobodné a vážné vůli, čemuž na důkaz připojují níže své podpisy.

The Parties to Contract declare that this Agreement is a manifestation of their true and free will and in witness whereof they attach their signatures hereunder.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| V Chatsworth dne / In Chatsworth on  |  | V Praze dne / In Prague on  |
| Za prodávajícího / The Seller: |  | Za kupujícího / The Purchaser: |
|  |  |  |
|  |  | Doc. PhDr. Michal Stehlík, Ph.D.náměstek generálního ředitele Národního muzeaDeputy of General DirectorNational Museum of Czech Republic |

Příloha č. 1 – Pro-forma faktury 59640

Appendix no. 1 – Pro-Invoice 59640